



DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 22 grudnia 1951 r.

Nr 64

T R E S C :

UMOWY ŚWIATOWEGO ZWIĄZKU POCZTOWEGO:

- Poz.: 436 — Światowa Konwencja Pocztaowa, Porozumienie o listach i pudełkach z podaną wartością, Porozumienie o paczkach pocztowych, Porozumienie o przesyłkach za pobraniem, Porozumienie o przekazach pocztowych, Porozumienie o pocztowych przelewach pieniężnych, Porozumienie o zleceniach oraz Porozumienie o prenumeracie gazet i czasopism wraz z Protokołami, Regulaminami i innymi Aktami do nich załączonymi, podpisane w Paryżu dnia 5 lipca 1947 r. 535
- 437 — Oświadczenie rządowe z dnia 5 sierpnia 1950 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji i Porozumień Światowego Związku Pocztaowego, podpisanych w Paryżu dnia 5 lipca 1947 r. 536

ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 438 — z dnia 13 października 1951 r. w sprawie uposażenia niektórych kategorii pracowników państwowego przedsiębiorstwa „Polska Poczta, Telegraf i Telefon“ 537
- 439 — z dnia 12 grudnia 1951 r. w sprawie zmiany granic województwa warszawskiego i olsztyńskiego 538
- 440 — z dnia 12 grudnia 1951 r. w sprawie zmiany granic powiatów puławskiego w województwie lubelskim i iłżeckiego w województwie kieleckim 538

ROZPORZĄDZENIA:

- 441 — Ministra Szkół Wyższych i Nauki z dnia 6 grudnia 1951 r. w sprawie utworzenia wydziałów w Wieczorowych Szkołach Inżynierskich w Łodzi, Krakowie i Poznaniu 538
- 442 — Ministra Transportu Drogowego i Lotniczego z dnia 27 listopada 1951 r. w sprawie udzielania zezwoleń na publiczny transport drogowy 539
- 443 — Ministra Zdrowia z dnia 30 listopada 1951 r. zmieniające rozporządzenie z dnia 11 lipca 1947 r. o dozorcze nad wyrobem i obrotem napojami chłodzącymi gazowanymi 542

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

- 444 — z dnia 11 grudnia 1951 r. w sprawie ratyfikacji przez Nową Zelandię układu paryskiego z dnia 31 maja 1937 roku wprowadzającego zmiany do konwencji międzynarodowej, podpisanej w Paryżu dnia 21 czerwca 1920 roku, w sprawie utworzenia w Paryżu Międzynarodowego Instytutu Chłódnictwa 542

436

UMOWY ŚWIATOWEGO ZWIĄZKU POCZTOWEGO:

Światowa Konwencja Pocztaowa, Porozumienie o listach i pudełkach z podaną wartością, Porozumienie o paczkach pocztowych, Porozumienie o przesyłkach za pobraniem, Porozumienie o przekazach pocztowych, Porozumienie o pocztowych przelewach pieniężnych, Porozumienie o zleceniach oraz Porozumienie o prenumeracie gazet i czasopism wraz z Protokołami, Regulaminami i innymi Aktami do nich załączonymi, podpisane w Paryżu dnia 5 lipca 1947 r.

(Ratyfikowane zgodnie z ustawą z dnia 2 lipca 1949 r. — Dz. U. R. P. Nr 42, poz. 312).

Przekład

W Imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

BOLESŁAW BIERUT

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 5 lipca 1947 roku podpisane zostały w Paryżu: Światowa Konwencja Pocztaowa, Porozumienie o listach i pudełkach z podaną wartością, Porozumienie o paczkach pocztowych, Porozumienie o przesyłkach za pobraniem, Porozumienie o przekazach pocztowych, Porozumienie o pocztowych przelewach pieniężnych, Porozumienie o zleceniach oraz Porozumienie o prenumeracie gazet i czasopism wraz z Protokołami, Regulaminami i innymi Aktami do nich załączonymi.

Po zaznajomieniu się z powyższymi Układami uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadczamy,

Au Nom de la République de Pologne

BOLESŁAW BIERUT

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentées Lettres verront fait savoir ce qui suit:

Une Convention postale universelle, un Arrangement concernant les lettres et boîtes avec valeur déclarée, un Arrangement concernant les colis postaux, un Arrangement concernant les envois contre remboursement, un Arrangement concernant les mandats de poste, un Arrangement concernant les virements postaux, un Arrangement concernant les recouvrements et un Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques avec les Protocoles, Règlements et autres Actes y annexés ont été signés à Paris le 5 juillet 1947.

Après avoir vu et examiné lesdits Accords, Nous les avons approuvés et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons que les

że wymienione Układy są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 21 września 1949 roku.

(—) *Bolesław Bierut*

Prezes Rady Ministrów:

L. S.

(—) *Józef Cyrankiewicz*

Minister Spraw Zagranicznych:

w z. (—) *Stanisław Leszczycki*

Accords susmentionnés sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons qu'ils seront inviolablement observés.

En Foi de Quoi Nous avons délivré les Présentes Lettres revêtues du Sceau de la République.

Donné à Varsovie, le 21 septembre 1949.

(—) *Bolesław Bierut*

Président du Conseil des Ministres

L. S.

(—) *Józef Cyrankiewicz*

Sous-Sécretaire d'État au Ministère des Affaires Étrangères:

(—) *Stanisław Leszczycki*

(Teksty umów zawiera załącznik do niniejszego numeru).

437

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 sierpnia 1950 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji i Porozumień Światowego Związku Pocztowego, podpisanych w Paryżu dnia 5 lipca 1947 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 15 Światowej Konwencji Pocztowej, podpisanej w Paryżu dnia 5 lipca 1947 r., został złożony Rządowi Francuskiemu dnia 6 stycznia 1950 r. polski dokument ratyfikacyjny następujących umów Światowego Związku Pocztowego, podpisanych w Paryżu dnia 5 lipca 1947 r.:

I. Światowej Konwencji Pocztowej, z protokołem końcowym, regulaminem wykonawczym oraz postanowieniami i protokołem końcowym, dotyczącymi przewozu przesyłek listowych drogą powietrzną;

II. Porozumienia o listach i pudełkach z podaną wartością, z protokołem końcowym i regulaminem wykonawczym;

III. Porozumienia o paczkach pocztowych, z protokołem końcowym, regulaminem wykonawczym oraz

postanowieniami i protokołem końcowym, dotyczącymi przewozu paczek pocztowych drogą powietrzną;

IV. Porozumienia o przesyłkach za pobraniem, z regulaminem wykonawczym;

V. Porozumienia o przekazach pocztowych, z regulaminem wykonawczym i dodatkiem w sprawie obrotu pocztowych bonów podróży;

VI. Porozumienia o pocztowych przelewach pieniężnych, z regulaminem wykonawczym;

VII. Porozumienia o zleceniach, z regulaminem wykonawczym;

VIII. Porozumienia o prenumeracie gazet i czasopism, z regulaminem wykonawczym.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące kraje złożyły Rządowi Francuskiemu dokumenty ratyfikacyjne wymienionych wyżej umów:

Kraj	Umowy ratyfikowane	Data
Afganistan	I, III	dnia 7 maja 1948 r.
Albania	I, II, III, IV, V	dnia 11 czerwca 1949 r.
Australia	I	dnia 28 czerwca 1949 r.
Austria	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 25 sierpnia 1948 r.
Belgia	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 30 czerwca 1948 r.
Białoruska Socjalistyczna Republika Radziecka	I, II	dnia 20 lipca 1949 r.
Bułgaria	I, II, III, V, VIII	dnia 20 kwietnia 1948 r.
Chiny	I, II, III, IV, V	dnia 5 lutego 1949 r.
Czechosłowacja	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 30 sierpnia 1948 r.
Dania	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 5 czerwca 1948 r.
Egipt	I, II, III, IV, V, VII, VIII	dnia 14 czerwca 1949 r.
Filipiny	I	dnia 10 marca 1949 r.
Finlandia	I, II, III, IV, V, VII, VIII	dnia 30 czerwca 1948 r.
Holandia	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 25 sierpnia 1948 r.
Indie	I, II, III	dnia 12 marca 1949 r.
Islandia	I, II, III, IV, V, VII	dnia 5 czerwca 1948 r.
Jugosławia	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 27 lipca 1948 r.
Kanada	I	dnia 8 września 1948 r.
Liban	I, II, III, V	dnia 20 kwietnia 1948 r.
Luksemburg	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 14 kwietnia 1949 r.
Maroko	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 1 października 1949 r.
Meksyk	I, III, IV	dnia 7 grudnia 1949 r.
Norwegia	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII	dnia 24 sierpnia 1948 r.
Nowa Zelandia	I, II	dnia 10 lipca 1948 r.